

misiones católicas

232

VII - 1967 n.º 945

ORGANO OFICIAL
DEL SECRETARIA
DO DE MISIONES
DE LA PROVINCIA
ECLESIASTICA
TARRACONENSE



Ayuntamiento de Madrid



Pruebe el delicioso

QUESO EN PORCIONES

EL CASERIO

ES UNICO!!!



REPRESENTANTE PARA ESPAÑA



- AEROMODELISMO
- MOTORES
- MATERIALES
- RADIO-CONTROL PARA
- AVIONES Y BARCOS
- MOTORCITOS ELECTRICOS
- JUGUETE MECANICO

Avenida Generalísimo Franco, 359
Teléf. 257 11 18 - BARCELONA (9)

FABRICA DE BEGUDES CARBONIQUES

L'ANDORRANA

GIL TORRES PALMITJAVILA

ENCAMP

(Valls d'Andorra)

ESPORTS
F I S

Viladomat

LES ESCALDES

Tel. nº 87

Viladomat

ESPORTS

ANDORRA LA VELLA

Tel. nº 209

clubs deportius per:

Ayuntamiento de Madrid



HOTEL

Roc Blanc

RESTAURANTE

PLAÇA DELS COPRINCEPS, 5 - TELS. 146 - 147 - 148
LES ESCALDES D'ANDORRA

HABITACIONS
GRAN COMFORT
CON BAÑOS
DE AGUA TEMPLADA

PAN DE AZÚCAR
EL VILLAGE

SITUACIÓN CENTRAL
CON GRAN PARQUE

COCINA
INTERNAZIONALE

SALONES PARA
BANQUETES Y RECEPTOS

ABIERTO TODOS LOS DIAS

Garatge Romi, S.L.

CONCESIONARI B.M.W. i S

Compra-Venda de cotxes

Matriculas Temporals

Servei Permanent - Estació S

Plaça Coprincesps - Tel. 1

LES ESCALDES

TENERIA - VICH INDUSTRIAL

Calle Gurb, 23 - Tel. 289 26 73

VICH
(Barcelona)



MAGATZEMS

CATALUNYA

Aparells Electro-Domestics - Fotografies
Vaixelles Duralex - Tebacs
Acer inoxidable - Pyrex - Verco

GALERIES CASINO
LES ESCALDES (Principat d'Andorra)



FARMACIA DE LES VALLS
J. GOUAZE

Pharmacèutic diplomat de la Facultat Mèdica
de Medicina i de Farmacia de Toulouse
Tél. 37 LES ESCALDES (Andorra)

PAPERERIA JUGUETS TABACS

LLIBRERIA INTERNACIONAL

TOTA CLASSE DE LLIBRES. DIARIS

I REVISTES

ARTICLES PER FUMADORS

Avinguda Carlemany, 20

Al Emmo
nio Riden
en Españ
otros est
lógicas
ofrendam
con afec

Día 3

JORNAD

SEMANA

DE MISI

Solemne

7,30 de l

En la Sa

Basílica

Misa Vot

celebrad

Rvdm.

Labandí

Superior

Presiden

Episcopo

Sesión c

En el S

Caja de

Católico

8,30:

Alocucio

Excmo.

Segund

Arzobisp

dente d

folas d

—Order

siguient

Día 4

Actos r

8,30: M

Homilia

Sesione

matutin

1. Ana

Eva

Lic. R. I

bia, OF

Profeso

Pamplo

BURGOS: SEMANAS DE MISIONOLOGIA

Al Emmo. Sr. Cardenal Antonio Riberi, Nuncio Apostólico en España, que vivió con nosotros estas jornadas misionológicas durante cinco años, ofrendamos la XX Semana con afecto.

Día 3

JORNADAS DE LA XX SEMANA ESPAÑOLA DE MISIONOLOGIA

Solemne acto religioso:

7,30 de la tarde.

En la Santa Iglesia Catedral Basílica Metropolitana: Misa Votiva del Espíritu Santo celebrada por el **Excmo. y Rvdmo. Mons. José Lecuona Labandibar**.

Superior General del IEME y Presidente de la Comisión Episcopal de Misiones.

Sesión de apertura:

En el Salón de Actos de la Caja de Ahorros del Circulo Católico de Obreros.
8,30:

Alocución inaugural:

Excmo. y Rvdmo. Monseñor Segundo García de Sierra.

Arzobispo de Burgos, Presidente de las Semanas Españolas de Misionología.

—Orden de actos para el día siguiente.

Día 4

Actos religiosos matutinos:
8,30: Misa concelebrada con Homilía

Sesiones generales matutinas:

1. Análisis del mandato de Evangelización.

Lic. R. P. Felipe de Fuenterrabía, OFMCAP.
Profesor de S. Escritura de Pamplona.

2. Función del Espíritu Santo en el Kerygma bíblico.

Dr. R. P. Jesús López Gay, S.I.
Profesor de la Pontificia Universidad Gregoriana

Trabajo en equipos por la tarde

A) SACERDOTES Y RELIGIOSOS
Aulas del Seminario de Misiones.

B) SEMINARISTAS Y ESTUDIANTES RELIGIOSOS
Salón de actos y aulas del Seminario de Misiones.

C) RELIGIOSAS
Aulas de las Franciscanas Misioneras de María (c. San Julián).

D) SEGLARES
Aulas de la Institución Tere-siana (Car. de Valladolid).

E) SESION PUBLICA CON ASISTENCIA DE TODOS LOS EQUIPOS

F) COLOQUIOS PUBLICOS DE LA NOCHE
Dirigidos por el Lic. D. **José García Gz.**
Misionero de Rhodesia y Director de ID...

G) CELEBRACION DE LA PALABRA
(Capilla del Seminario de Misiones).

Día 5

Actos Religiosos matutinos:
8,30: Santa Misa concelebrada con Homilía.

Sesiones generales de la mañana:

3. Testimonio comunitario y

Evangelización: Exigencias teológico-sociológicas.

Lic. D. Leopoldo Arranz Alvarez

Gerente de FOESSA (Fomento de Estudios Sociales y de Sociología Aplicada) Madrid.

4. El Pueblo de Dios, mandatario de la Palabra.

Excmo. y Rvdmo. Mons. **Narciso Jubany Arnau**.
Obispo de Gerona.

Trabajo en equipos por la tarde:

A) SACERDOTES Y RELIGIOSOS
Aulas del Seminario de Misiones.

B) SEMINARISTAS Y ESTUDIANTES RELIGIOSOS
Salón de actos y aulas del Seminario de Misiones.

C) RELIGIOSAS
Aulas de las Franciscanas Misioneras de María (c. San Julián).

D) SEGLARES
Aulas de la Institución Tere-siana (Car. de Valladolid).

E) SESION PUBLICA CON ASISTENCIA DE TODOS LOS EQUIPOS

F) COLOQUIOS PUBLICOS DE LA NOCHE
Dirigidos por el Lic. D. **José García Gz.**
Misionero de Rhodesia y Director de ID...

G) CELEBRACION DE LA PALABRA
(Capilla del Seminario de Misiones).

Día 6

Jornadas Misionológicas

en la Ermita de Nuestra Señora de Revenga

8,30: Salida en autobuses desde el Seminario de Misiones y Pl. de Correos.

Por la ruta de

- Sarracín
- Barbadillo del Mercado
- Salas de los Infantes
- Castrillo de la Reina
- Quintanar de la Sierra
- Gran explanada de la Ermita de

NUESTRA SEÑORA DE REVENGA.

12,00:

Misa concelebrada presidida como Primer Celebrante por el Illmo. Mons. **Angel Sagarminaga**, Director Nac. de la Organización Misional Pontificia.

Homilía.

—Profesión de Fe, cantándose el Credo.

OFRENDA A NUESTRA SEÑORA DE REVENGA:

Alocución del R. P. Fr. **Valentín de la Cruz**, OCD.

—Almuerzo de hermandad en el Pinar.

4,00 de la tarde:

Salida en los autobuses.

4,30: **En Salas de los Infantes:** Visita al Santísimo y Profesión de Fe cantándose el Credo con el Pueblo.

5,30: **Visita al Monasterio Benedictino de Santo Domingo de Silos.**

7,30: Celebración de la Palabra en la antigua Colegiata del Infantado de **Covarrubias**.
10,00: Llegada a **Burgos**.

Día 7

Actos Religiosos Matutinos:

8,30: Misa concelebrada y Homilía.

Sesiones generales de la mañana:

5. **Preevangelización: Justificación teológica y condicionamientos etnológicos.**

Rvdm. P. Dr. **Wilhem Saake**, SVD.

Director del Instituto «Anthropos». St. Augustín (Alemania).

6. **Kerygma y conversión.**

Rvdm. P. **Tomás de la Cruz**, OCD.

Presidente de la Facultad Teológica de Santa Teresa y San Juan de la Cruz. Roma.

Trabajo en equipos por la tarde:

A) **SACERDOTES Y RELIGIOSOS**

Aulas del Seminario de Misiones.

B) **SEMINARISTAS Y ESTUDIANTES RELIGIOSOS**

Salón de actos y aulas del Seminario de Misiones.

C) **RELIGIOSAS**

Aulas de las Franciscanas Misioneras de María (c. San Julián).

D) **SEGLARES**

Aulas de la Institución Teresiana (Car. de Valladolid).

E) **SESION PUBLICA CON ASISTENCIA DE TODOS LOS EQUIPOS**

F) **COLOQUIOS PUBLICOS DE LA NOCHE**

Dirigidos por el Lic. D. **José García Gz.**

Misionero de Rhodesia y Director de ID...

G) **CELEBRACION DE LA PALABRA**

(Capilla del Seminario de Misiones).

Día 8

Actos Religiosos Matutinos:

8,30: Misa concelebrada y Homilía.

Sesiones generales matutinas:

7. **Teología del Catecumenado o del Kerygma a la Catequesis.**

Rvdm. Sr. Dr. **B. Guillard**
Directeur du Service National du Catéchuménat. París.

8. **Pastoral del Catecumenado:**

—En Africa Central: R. P. **Afonso Continente**,

MUEBLES

córcega

estilos modernos



decoración



Córcega, 429 (esquina Ballén)
Tels. 258 13 29 - 257 17 17 - Barcelona-9

DIRECCIÓN - JOSÉ SIRERA

Esteve Pujol Sala

LAMPISTA

INSTAL·LACIONS SANITARIES

CALEFACCIÓ CENTRAL

SERRALLERIA

Sant Julià de Loria

Principal d'Andorra

Casa Esteve Pujol

Ed. 73

De los Padres Blancos, Misionero del Alto Volta.
En Angola: R. P. **Alberto Coelho**,
 de los PP. del Espíritu Santo, Misionero de Angola.
En Japón y otras partes de Extremo Oriente: R. P. **José Luis Lecumberri Alzueta**,
 Misionero de Marugame.
Trabajo en equipos por la tarde:
 D. José
 A) SACERDOTES Y RELIGIOSOS
 Aulas del Seminario de Misiones.
 B) SEMINARISTAS Y ESTUDIANTES RELIGIOSOS
 Salón de actos y aulas del Seminario de Misiones.
 C) RELIGIOSAS
 Aulas de las Franciscanas Misioneras de María (c. San Juan).
 Matutinos:
 ebrada y

D) SEGLARES
 Aulas de la Institución Teresiana (Car. de Valladolid).

E) SESION PUBLICA CON ASISTENCIA DE TODOS LOS EQUIPOS

F) COLOQUIOS PUBLICOS DE LA NOCHE
 Dirigidos por el Lic. D. **José García Gz.**
 Misionero de Rhodesia y Director de ID...

G) CELEBRACION DE LA PALABRA
 (Capilla del Seminario de Misiones).

Día 9

Actos Religiosos Matutinos:
 8,30: Misa concelebrada y Homilía.

Sesiones públicas de la mañana:

11. **Dimensión misionera de la Homilía y Catequesis.**
 Rvdm. Sr. Dr. D. **Manuel Estepa**.

Director del Centro Nacional de Catequesis. Madrid.

12. **Su aplicación a la Catequesis Diferencial:**

a) Infancia.

R. P. **Antonio Bringas**, PP. Marianistas
 Del Secret. Nac. de Catequesis. Madrid.

13. b) **Preadolescencia y adolescencia.**

Rvdo. D. **Marcelo Arroyo**
 Profesor de Pastoral del Semin. Metropol. de Burgos.

14 c) **Adultos.**

Lic. Srta. M.^a **Concepción Gz. Osorio**

Campillo de Arenas (Jaén).

Trabajo en equipos por la tarde:

A) SACERDOTES Y RELIGIOSOS

Aulas del Seminario de Misiones.



El P. Alvarez S. J., en la India

Ayuntamiento de Madrid

ESTANTERIAS
ALTILLOS-MESAS
BANCOS DE TRABAJO
LIBRERIAS - VITRINAS
ETC.



una solución

para cada caso

GUERIN

VIA AUGUSTA 23 2715 81 BARCELONA

B) SEMINARISTA Y ESTU-
DIANTES RELIGIOSOS
Salón de actos y aulas del Se-
minario de Misiones.

C) RELIGIOSAS
Aulas de las Franciscanas Mi-
sioneras de María (c. San Ju-
lián).

D) SEGLARES
Aulas de la Institución Tere-
siana (Carr. de Valladolid).

E) SESION PUBLICA CON
ASISTENCIA DE TODOS
LOS EQUIPOS

F) COLOQUIOS PUBLICOS
DE LA NOCHE
Dirigidos por el Lic. D. José
García Gz.

Misionero de Rhodesia y Di-
rector de ID...

G) CELEBRACION DE LA
PALABRA
(Capilla del Seminario de Mi-
siones).

16. Evangelización y Paru- sia.

Excmo. Sr. Dr. D. Víctor Gar-
cía Hoz

Director del Instituto San José
de Calasanz y Catedrático le
la Facultad de Filosofía y Le-
tras de la Universidad Central.

—Lectura de adhesiones y
Conclusiones aprobadas en
las anteriores sesiones

—Palabras finales del Excmo.
y Rvdmo. Mons. Segundo Gar-
cía de Sierra,

Presidente de las Semanas
Españolas de Misionología.

Acto Eucarístico de acción de
gracias en la Catedral.

Profesión de Fe, cantándose
comunitariamente el Credo.

C. E. A. C., S. A.

CONSTRUCCIONS I EDIFICACIONS ANDORRANES
Avinguda Meritxell, s. n. CERVÓS, S. A.
(DAVANT VOLKSWAGEN) ANDORRA LA VELLA

HOTEL - RESTAURANT

"DU PROGRÉS"

BAR TABAC

1 Km. avans de la ciutat
especialitats del país
tot confort

vista a las montanyes de
1.200 m.

preus especials per a co-
lles

propietari

ANDRÉ RIBA

ENCAMP (ANTORRA)



Día 10

Actos Religiosos Matutinos:
8,30: Misa concelebrada y Ho-
milía.

Sesiones públicas de la ma-
ñana:

15. Evangelización y Comu-
nidad Eucarística.

Rvdmo. Mons. Juan Alonso
Vega

Director Nac. del Movimiento
por un Mundo Mejor. La Gran-
ja (Segovia).

Solemne sesión de clausura:

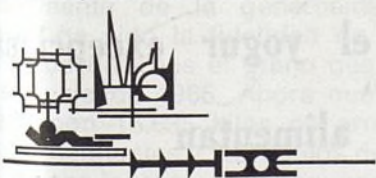
LAS CARMELITAS DE DACHAU

LAS CARMELITAS DE DACHAU SON 22

Vivir para ver. Hace pocos días, la hija de Stalin, haciendo profesión de fe cristiana, ha declarado estar bautizada y que la vida sin Dios no tiene sentido. (Para decir estas cosas ha tenido que escapar de Rusia, claro está, y trasladarse a otro punto del planeta donde todo el mundo puede decir lo que siente.) Hace muy poco también —de ayer es la noticia—, unas monjas carmelitas se han establecido en Dachau. ¡Dachau! Han pasado veinticinco años de aquellos horrores y, sin embargo, pronunciar hoy día el nombre de Dachau produce aún escalofrío. Para los que conocimos la guerra, Dachau, Auschwitz, Belsen son sinónimos de espanto. En aquellos descarnados barracones, cercados de alambradas de alta tensión, se hacinaban los infelices condenados a la cámara de gas o a morir de hambre, que era otro género de muerte más lenta y atroz. La cámara de gas se los tragaba más aprisa y era más práctica porque no dejaba rastro. Los volatilizaba. Unicamente despedía en torno un olor grasiento y dulzón. A temporadas funcionaba día y noche porque, sin cesar, llegaban a la vecina estación convoyes con nuevas levadas de deportados. En los barracones, vigilados por centinelas con la ametralladora siempre pronta a disparar, el hacinamiento, la miseria, la suciedad, el hedor eran indescriptibles. Esta era la obra del

odio. El odio había organizado aquella colosal máquina de torturar y matar que llegó a funcionar con precisión perfecta. Las víctimas también morían odiando. Con el final de la guerra, los campos de exterminio se vaciaron. Desaparecieron las cercas de alambre espinoso. Sólo quedaron en pie esos muros lívidos, testigos acusadores mudos, rezumantes de un odio inextinguible. Los raerían hasta los cimientos, los sembrarían de sal, y el fantasma del odio seguiría flotando inexorable a las intemperies, y Dachau sería para siempre una mancha negra en el mapa del mundo civilizado.

Pero allí han ido a posarse, un día, las palomas de la paz, del amor y de la expiación. Un puñado de monjas. Un palomar de esas carmelitas descalzas que Teresa de Jesús gustaba agrupar en «palomarcicos». ¿Quién que no fuera un sádico del horror, un obseso del recuerdo, quién sino estas voluntarias del amor expiatorio sería capaz de encerrarse de por vida entre aquellos siniestros muros rezumantes de sangre por todas sus rendijas? Lo que estuvo a punto de convertirse en un hito de futuras represalias, a merced de los vaivenes imprevisibles de la política o, cuando menos, en meta de las curiosidades de un turismo frívolo y malsano, ha quedado rescatado para la expiación y para la intercesión. La cal con que han enjalbegado los sombríos co-



URBANIZACION
MAS AMBROS

100.000 pesetas única entrada

Resto desde 6.000 pesetas mensuales

Chalets y Apartamentos en el centro COSTA BRAVA

Desde 2, 3 y 4 habitaciones, agua, luz y terreno

CALONGE

Directamente de propietarios

Informes: Vía Augusta, 36,5.º, 2.ª — Tel. 227 15 68 (97) — BARCELONA (6)

redores del lager no los blanqueará tanto como su penitencia, su oración, su silencioso holocausto de todas las horas. Las horribles celdas de castigo se han convertido en serenos retiros, donde cada una de esas veintiuna víctimas voluntarias consumen sus vidas como otras tantas lámparas votivas. Su oración es universal. Piden por todos los que allí sucumbieron. Piden por los que lograron escapar con vida en la última hora, pero tarados para siempre por enfermedades incurables y por un incurable apetito de venganza. Y piden también por los verdugos. Una de estas celdas resplandecía, sin embargo, antes de que ellas entraran. Por allí había pasado, precediéndolas en los días trágicos, otra carmelita descalza, Sor Teresa Benedicta de la Cruz, en el mundo Edith Stein, uno de los talentos de mujer más preclaros que han existido. Sor Teresa Benedicta pagó en la cámara de gas su delito de ser judía. Ella, como el franciscano Maximiliano Kolbe, como el jesuita Dop, como tantas otras víctimas inocentes, no necesita

ya nuestras plegarias, a buen seguro. En junta, allá arriba, su celeste imploración a de sus hermanas, las carmelitas de h Cuando en la capilla de este original c melo, habilitada precisamente ante una las blindadas torretas de guardia, las ve tiuna carmelitas se arrodillan al pie del grario, no son veintiuna, como expresa y minantemente estableció la madre Teresa Jesús en sus Constituciones. No son veinti na, sino veintidós. Edith Stein y sus compañeras. Así, en lo que fue un día hervido de horrores y horno de exterminio, al servicio del más feroz de los racismos, hoy eleva la plegaria ecuménica por arios y arios, blancos, mongoles y camitas, por cristianos, paganos y judíos, por víctimas y verdugos.

Allí, sobre el altar, escondido, mudo presente, late el Amor. En torno a El vuel a girar el aire y el sol de Dachau. En torno a El vuelven a situarse en su lugar todas las cosas porque, a despecho del odio, es el Principio y será el Fin.

HELADOS

Frigo

deliciosos

Fi-Fruit

el yogur de frutas naturales.

YOGUR FRIGO NATURAL el yogur excepcional

BATIDOS FRIGOLAT gustan y alimentan

Son productos

Frigo

Gracia
por esta
de gran
nes un n
recibir de
perencia
Pero al
quehacer
nuestras
pozos ha
lores y
ta costad
de nuest
de los us
biertame
Grande H
res en de
to en jun
cuenta c
los de ca
sin darno

«B

Estal

Urbaniz

EL MILAGRO DE LOS POZOS

El P. Galdós, jesuita, pertenece a un equipo de extraordinarios misioneros que en una de las zonas socialmente más deprimidas de la India está realizando una labor extraordinaria de promoción social, agrícola y cultural. Gracias a la ayuda española, al apoyo de las Obras Misionales Pontificias y otras instituciones de carácter misionero la acción de este «misionero de los pozos», constituye una realización concreta de los objetivos propuestos por el Papa Pablo VI en la encíclica «Populorum Progressio».

La Oficina de Información Misional ha distribuido esta carta dirigida por el P. Galdós a todos sus bienhechores.

Gracias a su generosidad y gran interés por esta nueva misión, hoy Zankhvav goza de gran vitalidad espiritual. Todos los viernes un nutrido grupo de discípulos vienen a recibir del «guru» la luz de Cristo y su experiencia espiritual con Dios.

Pero ahora mi vida misionera abarca otros quehaceres, tareas de urgencia, como son nuestras obras sociales. Las bombas y los pozos han traído nueva vida de verdor, de flores y de frutos. El banco de grano nos ha costado 144.000 pesetas. Es la esperanza de nuestros pobres campesinos, la envidia de los usureros y un monumento que habla abiertamente de la generosidad cristiana. Grande ha sido la fidelidad de los labradores en devolvernos el grano que se les prestó en junio de 1966. Ahora nuestro granero cuenta con 15.635 kilos de arroz, 4.932 kilos de cacahuets y 3.578 kilos de sorgo. Casi sin darnos cuenta tenemos una floreciente

cooperativa agrícola. Hasta ahora no han hecho falta leyes, pero antes de la Monzón —junio 1967— publicaremos nuestros reglamentos de la nueva cooperativa.

Gracias a su ayuda, gran parte de nuestros sueños son realidades. Pero nuestro afán de rehabilitar al campesino indio, no tiene límites. Queremos que ellos ganen su pan por su propio esfuerzo.

Estos labradores viven ahora ilusionados, optimistas. Se han dado cuenta que la unión es fuerza. Más de 7.600 familias cooperan en esta nuestra común empresa.

Desde hace mucho tiempo, nos pedían con gran insistencia el establecimiento de un dispensario, ya que entre ellos abundan las enfermedades tales como: tuberculosis, bronquitis, enfermedades de la piel, gran deficiencia de vitaminas. Por otra parte, los médicos o practicantes de esta región no preguntan a los enfermos qué dolencias tienen sino: «¿Cuántas rupias has traído?». Según la bolsa, la medicina será más o menos efectiva.

Por lo tanto, decidimos levantar un dispensario. La construcción fue muy penosa. Los carpinteros rehusaron trabajar en la jungla. Los albañiles pedían más dinero. Después de muchos meses y muchas dificultades el dispensario estaba construido. Gastos: ¡560.000 pesetas! Un edificio sencillo y acomodado para las necesidades de nuestros enfermos.

Las monjitas habían embellecido para el día de la inauguración de tal manera los alrededores, que Zankhvav parecía una pequeña ciudad, perdida en el bosque. Desde la mañana comenzaron a venir muchos campesinos en sus carretas de bueyes. Todos participaron en la Santa Misa. En lugar prominente estaba sentado un famoso «guru» o

«BAÑOS DE CASTELLDEFELS, S. A.»

Establecimientos de baños Tallarinas

y Apeadero

Urbanización y saneamiento de terrenos

HORMIMODULO

CYASA

CANTERAS Y AGLOMERADOS, S. A.

Fábrica: Llíssá de Vall - Tel. 19

Cantera: Martorellas - Tel. 133

Pintor Fortuny, 3

Tels. 222 26 66 y 221 06 92

BARCELONA — 1

Creazione
MAYMI, S. L.

CALZADOS DE ALTA FANTASIA

PLAZA UNIFICACIÓN S. N.

CIUDADELA

CALZADOS ALONDRA

FÁBRICA Y OFICINAS
SAN ISIDRO 4

ZAPATILLAS DE ALTA FANTASIA

CIUDADELA
(MENORCA)

Hijo de Miguel Pons
Salord

ELEFONO 75

APARTADO 11

IBIZA, 13 bis

CIUDADELA DE MENORCA

HOTEL CARABELA

Playas de Paguera - Tel. 6
MALLORCA (Balears)

HOTEL CALA FORNELLS

de D. ANSELMO PEÑA

Playas de Paguera - Tel. 7
PALMA DE MALLORCA
(Balears)

FABRICA DE CALZADOS

HIJO DE ANSELMO NADAL

Calvo Sotelo, 88 Lluch Mayor (Mallorca)

HOTEL LA NORIA

Abierto todo el año

Con salida al mar

Playas de Paguera Tel. 23
MALLORCA (Balears)

FERRETERIA INDUSTRIAL

Articulos para Obras y Maquinaria

PUIGMARTI, S. A.
Casa fundada en 1878

Casas en Sabadell, Tarrasa, Gerona
y Granollers

Paseo de San Juan, 71 Tel. 236 01 21
BARCELONA

CONSTRUCCIONES PALAMOS, S. L.

Construcción, Reforma y ampliación de
edificios y obras en general - Proyectos
y presupuestos

Generalísimo, 61 - Tel. 314575
PALAMÓS (Gerona)

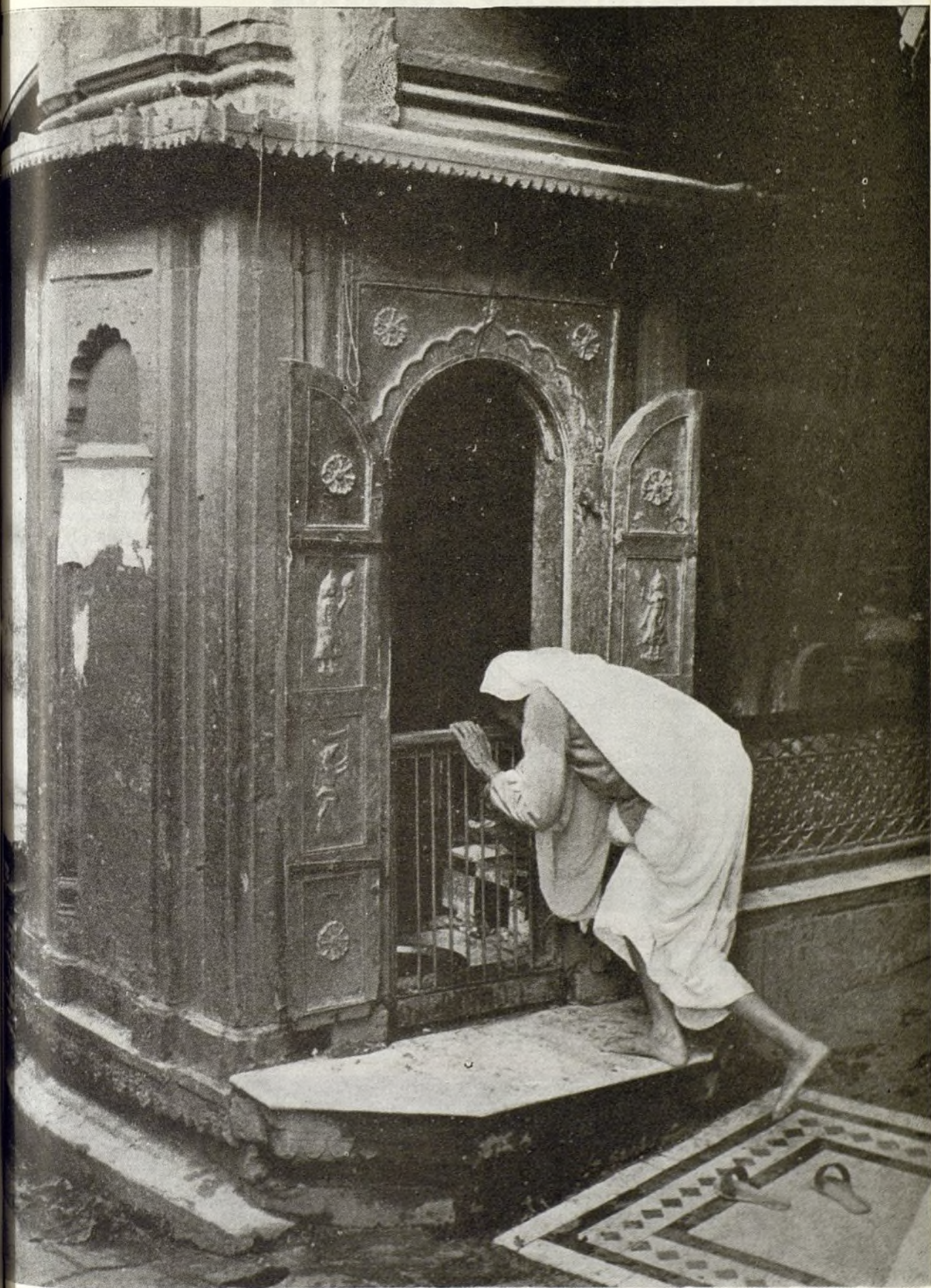
MUEBLES • ARTESANIA • DECORACION

SALA EXPOSICIONES

TRAMONTAN

Avda Generalísimo Franco, 61 PALAMÓS
Teléfono 314485 Costa Brava

Ayuntamiento de Madrid



Ayuntamiento de Madrid
Peregrino hindú haciendo oración en Benarés (India)

líder religioso hindú quien tiene muchos discípulos en esta zona.

A las tres de la tarde, Shantilal Shah, un devoto hindú, que nos regaló las tierras para el dispensario, inauguró nuestro pequeño hospital ante una gran muchedumbre. Estaban presentes las autoridades del gobierno de la Provincia de Mangrol, y un miembro del Parlamento.

En poco tiempo las Hermanas han ganado la confianza no sólo de estos pobres labradores sino también la de los mercaderes, maestros, agentes del gobierno, negociantes, etc. Muchos de ellos vienen desde muy lejos. Algunos vienen desde ciudades como Surat, Nausari y Bulsar. Muchos días las po-

bres Hermanas no tienen ni tiempo para comer. Este éxito es debido en gran parte a las medicinas de España y Francia, que obran curaciones portentosas. Medicamentos para tuberculosis como: Isonex, P.A.S., Estreptomina, aspirinas, jarabes para bronquitis y asma, ungüento para reumatismo, medicinas antialérgicas nos son muy útiles.

Si usted nos quiere ayudar, o quisiera pedir más información o fotos, escriba a:

P. Lorenzo Galdós Zuazua, S. J.

Colegio San Ignacio

Ategorrieta, San Sebastián.

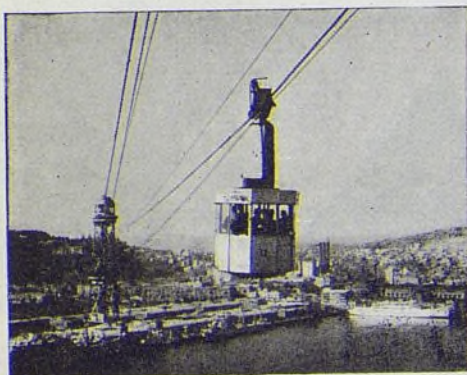
Espero sus noticias. Que el Señor le sigan bendiciendo a manos llenas.

Affmo. en Jesucristo,

Ignacio GALDOS, S. J.

TRANSBORDADOR AEREO DEL PUERTO

BARCELONA



VISITELO

Orandor



RELOJOTGERIA JOIERIA

VENDES AL MAJOR-CROSSISTES

IMPORT - EXPORT

Avenida Meritxell 40

ANDORRA LA VELLA

**Descompte especial contre presentació
del anunci**

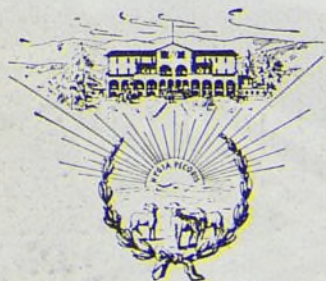
Apartamentos "EL GOLFET"



EDIFICACIONES MEDITERRANEAS ESPAÑOLAS, S. A.

PASEO DE GRACIA, 32, 1.º, 1.ª
TELEFONO 221 63 08
BARCELONA - 7

CHOPITEA, 1
CALELLA DE PALAFRUGELL (Girona)



En el corazón del Pirineo Catalán, una industria de categoría europea trabaja para la defensa de nuestra riqueza ganadera, y constituye un legítimo orgullo para Cataluña.

LABORATORIOS SOBRINO, S. A.

Apartado, 49

OTOT Teléfono 26 05 05

NUESTROS SACERDOTES AUSENTES

Rwankuba, 2-6-67

Sr. Director de MISIONES CATOLICAS:

Distinguido señor: Con gran sorpresa al principio, y con gran alegría después, hemos recibido los dos primeros números de su revista. La recibimos con alegría, ya que vemos que además de los familiares y amigos, alguien más sabe de nuestra existencia en este país de Misiones y se interesa de nuestra vida y de nuestros problemas, para a su vez interesar a los demás.

Antes de presentar nuestra petición permítanos presentar nuestra Misión y nuestro trabajo. Somos tres sacerdotes muy jóvenes ordenados en agosto de 1964, en Vic nuestra Diócesis; estamos en Rwanda desde finales de enero de 1966. Estamos los tres solos en una parroquia de la selva, por cierto muy grande: tiene unos 50 km. de largo por unos 40 de ancho, con una población total de 65.000 habitantes, de los que sólo unos 20.000 son católicos. Hay algunos protestantes (5 o 6 mil) y el resto son aún paganos.

La nación, como todas las naciones centroafricanas, es muy pobre y poco evolucionada, donde reina con gran facilidad la pobreza y la miseria. Donde hay gran cantidad de enfermos más física que moralmente.

Desde finales de septiembre que una pequeña comuni-

dad de religiosas se han venido a instalar en la parroquia para poner en marcha un dispensario. Naturalmente que la gran concurrencia de enfermos hace que la pobre

monja que hace de enfermera se encuentre desbordada por su trabajo. Provisionalmente hemos instalado el dispensario en dos pequeñas habitaciones en las que se hace todo y sirve para todo, sala de visitas, consultaciones, maternidad, etc., etc. Téngase presente que el Hospital más cerca está a una distancia de 54 km. Hay días que los enfermos que se presentan son unos 550, ¿cómo atender como es necesario a esta masa de gente? Hay que visitarlos, diagnosticar, aplicar y curar.

Para hacer frente al inconveniente de lugar, sitio, etc., hemos pensando en construir un buen dispensario, pero nos encontramos en las dificultades económicas, y es a eso a lo que nuestra petición. Nos han pedido para la construcción del dispensario seis millones y medio de francos, lo que viene a ser **tres millones de pesetas**. ¿Cómo solucionar este problema? Es por eso que nos dirigimos a ustedes. No para que sean ustedes los que nos ayuden en el todo, pero sí en una parte. Una pequeña cantidad de una parte, otra de otra, y así pensamos hacer el todo.

Esperando que nos ayudarán en la medida de lo posible les saluda atentamente, dándoles las más expresivas gracias por su buena acogida y su ayuda desinteresada, Affmo. y s. s. Manuel Cornellá B.P. 442 (Par Kigali)

*Usted también
tiene "nociones" de
un idioma extranjero,
pero de nada
le sirven...
...nosotros
le ayudaremos
a terminar...*

Hablar, leer y escribir
**INGLES
FRANCES
ALEMAN**

sin pretensiones literarias, pero en poco tiempo
y **CORRECTAMENTE**

PROFESORES NATIVOS
¡¡50 años de experiencia!!

**IDIOMAS
MASSE**

Canuda, 2 y Rambla de los Estudios, 14 - Tel. 21-81-62

TRAJES DE ENTRENAMIENTO - (Chandals)

Gunga

Fabricados por Industrias Ignacio Puig. S. L.

Ctra. Cardona, 30 - Tel. 2687 - MANRESA

APRENDA A AHORRAR

COMO APRENDER A AHORRAR

Es común oír a grandes y chicos, hombres y mujeres, quejarse de la falta de dinero. Sin embargo, las jóvenes —sobre todo si están todavía estudiando— se encuentran con respecto al dinero en una situación un poco especial, porque necesitan de él más que las niñas y no se encuentran todavía en condiciones de ganarlo como puede hacerlo un adulto.

Primero, los ingresos

Aunque parezca una peregrinación, para gastar dinero hay que tenerlo antes. Y la forma de tener ese dinero es



disponer de alguna fuente de ingresos.

En algunos casos, los padres asignan una suma mensual a sus hijos, pero este sistema —muy conveniente, por cierto— no está muy difundido. En consecuencia, cada vez que queremos comprar algo, o tenemos ganas de ir al cine, o de tomar un helado, tenemos que pedir el dinero a nuestros padres. Esto es muy poco práctico y, sobre todo, bastante molesto.

Si es posible, debemos tratar de convencer a nuestros padres para que nos den una suma mensual de la que podamos disponer libremente. Esto no es tan fácil como parece: hay que aprender a administrarse, para no encontrarnos a los pocos días sin un centavo.

Si no lo logramos —quizá en nuestro hogar no haya posibilidades económicas para hacerlo— habrá que buscar otra fuente de ingresos. Es decir, tendremos que ganarnos el dinero.

Cómo ganar dinero

La única forma segura de obtener dinero es trabajando. Lógicamente, cada uno deberá buscar el tipo de trabajo que más le convenga según su tiempo disponible y sus habilidades, pero es posible dar algunos ejemplos.

Si sabemos dactilografía, busquemos donde nos encarguen copias a máquina; si dominamos algún idioma, podremos hacer traducciones o dar clases particulares; quizás encontremos señoras que nos confíen la tarea de llevar y traer a sus hijos de la escuela; los trabajos de costura y bordado también suelen ser bien pagados.

Otras tareas más o menos fáciles, según nuestra capacidad: cuidar niños en nuestra casa o a domicilio, animar fiestas infantiles, tejer a máquina (si mamá tiene una a mano, etc.).

Fuera de este tipo de trabajos, que pueden hacerse durante casi todo el año, hay oportunidades especiales en ciertas épocas. Por ejemplo, durante el veraneo casi todas las empresas necesitan repa-razantes para sus empleados que salen de vacaciones. Hay incluso agencias que encargan de proveer ese personal. Si sabemos escribir a máquina, o taquigrafía, y mejor aún si dominamos algún idioma, seguramente encontraremos trabajo de esta manera. Es una forma provechosa de aprovechar nuestras vacaciones, o parte de ellas.

No nos engañemos: no es tan fácil conseguir un trabajo apropiado para cada una de nosotras. Pero es posible que se necesita es una firme decisión y un poco de inversión. Sobre todo, no desistirse ante los primeros casos.

Aprendamos a administrar

Tanto si dependemos de una asignación mensual, como si ganamos nuestro dinero o tenemos que recurrir a los más, cada vez que necesitemos unos pesos, debemos saber cómo administrar esos ingresos. No es ninguna ciencia misteriosa: simplemente hay que equilibrar los ingresos y los gastos.

Una manera de hacerlo es calcular los gastos que podemos hacer en una semana y tratar de ajustarnos a esa suma. Si calculamos, por ejemplo, que podemos ir

BANCO DE SANTANDER

FUNDADO EN 1857

- Un siglo de experiencia.
- Rapidez en sus operaciones.
- Corresponsales en todo el mundo.
- Especialistas en comercio exterior.
- Cambio de moneda.
- Cheques de viajeros.
- Representaciones propias en Argentina, Gran Bretaña, México y Venezuela.
- Sucursales en las principales plazas de la Península, Islas Canarias y Baleares.

Aprobado por el Banco de España con el n.º 4.050

ejemplo, saben que por cada vestido que confeccionan en lugar de comprarlo ahorran un montón de dinero.

Otros procedimientos para economizar son: caminar o ir en bicicleta en lugar de tomar el ómnibus, peinarse en casa en lugar de ir a la peluquería, quedarse a ver televisión en lugar de ir al cine, etcétera.

Un modo de ahorrar que no sólo proporciona dinero, es suprimir las golosinas entre horas, con la ventaja de que treinta pesos ahorrados en una bebida refrescante suponen también cien calorías economizadas para nuestra silueta.

Es más fácil ahorrar con un propósito determinado — comprarse un vestido, hacer un regalo a mamá o papá, hacer un viaje con nuestras compañeras — que hacerlo sin objeto definido, sencillamente por ahorrar. Pero de una u otra forma, el ahorro es una buena disciplina que debemos adoptar. Acostumbrémonos a ahorrar un poco todas las semanas; olvidemos que tuvimos ese dinero, dejémoslo depositado en una caja de ahorros — es más seguro y da intereses — y que crezca cada vez más, hasta el día en que realmente



te lo necesitemos para algo que valga la pena.

Si la falta de dinero nos hace emprender un trabajo, no nos consideremos desgraciados, sino felices, porque empezamos pronto a sacarle provecho a nuestra vida. En realidad, cualquier trabajo que hagamos ampliará nuestro horizonte, nos enseñará a tener paciencia y perseverancia y nos preparará para el día en que dejemos nuestros estudios y entremos en nuestro propio mundo.

L. D.



HOTEL
Tudel

60 habitaciones con
baño — Teléfono y
radio — Calefacción
central — Aire acondicionado — Agua
termal.

Abierto todo el año

Les Escaldes - Plaça dels Coprinceps - Tel. 48
PRINCIPAT D'ANDORRA

Cómo ahorrar fácilmente

Hay otro secreto en el arte de tener dinero, que consiste en reducir los gastos. Las que hacen su propia ropa, por

"VIMO"

ASESORIA TECNICA

COMPRA-VENTA Y ADMINISTRACION DE FINCAS

PISOS compra-venta-alquiler, amueblados y sin amueblar, de todos los precios, categorías y situaciones.

APARTAMENTOS venta en todas las playas de España, desde 50.000 pts. entrega llaves, completamente amueblados, además y resto cómodas facilidades de pago.

PARA INVERSIONISTAS (Desde 3 pts. palmo, terrenos maravillosos en las Costas de Menorca), fincas rústicas, y urbanas, buenas rentas, solares, hipotecas, etc. Traspaso de establecimientos. Apartamentos amueblados y Torres alquiler para veraneantes.

"VIMO" agradece siempre y profundamente la confianza con que le distingue el mercado en general.

"VIMO" les espera, con la seguridad de que les podrá ofrecer lo mejor, los mejores precios, las mejores condiciones y las mejores atenciones, puesto que la capacidad de recepción de la organización de

"VIMO" permite atender bien a más de mil visitas diarias.

Oficina Principal: Vía Augusta, 158 - Tels. 227 13 75 — 227 76 20 — 227 65 34
(Barcelona)

Agencia: Muntaner, 184, pral. Tels. 230 39 81 y 250 57 57 BARCELONA
(sólo para traspaso de negocios)

DELEGACIONES: n.º 1 en PREMIA DE MAR San Antonio, 5
n.º 2 en CUBELLAS Avda. Cataluña, 10
n.º 3 en MATARO Rambla Generalísimo Franco, 36
n.º 4 en TOSSA DE MAR (Gerona) Enrique Granados
(chaflán carret. San Feliu)

Nota: Aparcamiento gratis para Sres. clientes en el edificio de la Oficina Principal - Vía Augusta, 158

DIALOGO CON DANIEL EN EL FOSO DE LOS LEONES

por Leon Jordan

Quizás un día le cuente todo esto a mi hijo. O quizá sea a mi hija. Aún no sé qué será, pues su existencia acaba de ser descubierta por el médico esta misma mañana.

Y si algún día llego a decirle todo esto, se lo diré tal como aquí va a quedar escrito. Por principio de cuentas, le diré que su llegada no pudo ser más inoportuna. ¿A quién se le ocurre venir a un mundo donde se discute, si él o ella tiene o no derecho a venir a la vida? ¿A quién se le ocurre llegar aquí en el preciso momento en que se celebran congresos y reuniones para espantar a los acomodados diciéndoles que, dentro de 30 años a más tardar, el mundo perecerá de hambre porque ya somos demasiados.

Sin duda que su llegada es indiscutiblemente inoportuna. La idea se va generalizando, las amigas de Verónica — mi esposa — que se han enterado de que espera un nuevo bebé, han recibido la noticia con un gesto de compasión.

¡Pobres de ustedes, le han dicho, es demasiado pronto...!

Esta noche, cuando llegué a casa, Verónica no pudo resistirse a confiarme la reacción de sus amigas. La mayoría de ellas inconscientemente creen que es una positiva mala suerte el que este nuevo niño venga a nuestro

hogar. Y ello me ha decidido a tomar partido. Sé de qué lado estoy. Indudablemente que del lado de mi hijo. Del lado de ese gran inoportuno que ignora en este momento que los hombres discuten si él tiene el derecho o no de venir a la vida, un derecho igual exactamente al que tuvieron quienes ahora en congresos y reuniones le niegan la existencia.



Hoy he tenido la oportunidad de comprobar en carne propia los efectos inconscientes que en la mayoría de los adultos ha sembrado el tema del control de la natalidad. Todavía recuerdo aquel tiempo en que los niños eran con-

siderados como «una bendición de Dios». No cabe duda que me he ido haciendo viejo. Ahora sólo se les considera, una verdadera mala suerte.

Pienso aquí, en el silencio de esta noche, que si mi hijo oyera este diálogo imaginario, habría de sentirse tan incómodo como Daniel, cuando se encontraba en el foso de los leones.

Sí; porque se me antoja que ya son demasiados los rugidos de quienes hoy por hoy se lanzan contra los pequeños por nacer para evitar que vengan a la vida, o simplemente para evitar que sean concebidos. Y esos rugidos han hecho verdaderos estragos, no sólo aumentando el uso de anticonceptivos de la más variada índole, sino creando una mentalidad que, sinceramente, al comprobarla lo deja a uno perplejo.

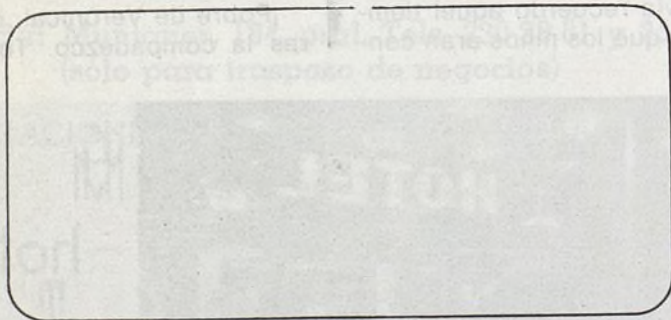
¡Pobre de Verónica!, de veras la compadezco. Todo lo





Puede efectuar el desplazamiento en coche propio como por la red de ferrocarril de Barcelona a Vendrell aprovechándose entonces un autobús que cubre desde la estación hasta la misma urbanización. Los enlaces son directos a dos carreteras generales cuidadas y de fácil acceso, y con cómoda circulación en cualquier época del año.

ZONA RESIDENCIAL MIRALBA



URBANIZACIONES Y TERRENOS, S. A. (URTESA)
ZONA RESIDENCIAL MIRALBA
Rda. Universidad, 21, pral. B. C. Tel. 231 13 00

que tiene que escuchar de labios de las señoras que esperan una consulta en el Seguro Social; mentalmente ha llevado acabo una curiosa estadística: cuatro de cada cinco señoras con las que ella ha alternado en sus horas de espera, le han confesado con toda tranquilidad que ya no quieren más niños. Y muchas de ellas apenas han pasado de los 30 años.

Ella se empeña en catequizarlas. Yo admiro sus esfuerzos en remar contra la corriente. La mayoría de ellas según me lo ha confiado después de oír que les dice que no eviten los nacimientos, y que reciban «siempre los hijos que Dios concede», se la quedan viendo como un bicho raro. Como que piensan para sí, «¿de dónde salió ésta?». Es inútil, la idea se ha ido generalizando: hay que evitar a los niños a como dé lugar.

Lejos de ser una bendición los niños se han convertido en una desgracia, según el modo de pensar y sentir que está hoy de moda. Por ello he reaccionado decididamente en tomar el partido del más indefenso de los seres. El partido de mi propio hijo que apenas comienza a latir en medio de este mundo absurdo.

Me lo imagino a él en su largo sueño de nueve meses confiado en Dios como Daniel en el foso de los leones mientras los rugidos arrecian en todos los congresos que proponen la supresión violenta por medios ilícitos.

Por lo demás, pienso que cuando él venga a la vida, si es niño le pondré por nombre, simplemente Daniel...

«Mensajero»

NOTICIAS

EN NIGERIA LOS MISIONEROS CIRCULAN LIBREMENTE

ONITSHA (OFIM). — A pesar de la difícil situación por que atraviesa la nación de Nigeria, los misioneros pueden circular libremente en todas las regiones. Aparte los inconvenientes de los controles en los puestos militares y en las barricadas de las carreteras, donde los vehículos equipajes son registrados escrupulosamente, los misioneros no son molestados en absoluto. Todas estas operaciones son llevadas a cabo

con amabilidad, pero obligatoriamente, ya que se puede dar el caso de que bajo un hábito religioso se esconda un espía de los rebeldes. Puede decirse que a través de todo el país la vida religiosa sigue su curso normal. Las iglesias se ven colmadas de fieles en los oficios religiosos y los catecúmenos siguen normalmente los cursos de catecismo. Los niños afluyen a la escuela. Los obispos realizan sus recorridos para confirmar a los neófitos y administran los sacramentos a veces a mil cristianos al día. Los cambios litúrgicos se van in-

troduciendo por doquier y, después de una explicación, los cristianos los aceptan de buen grado.

LAS O.M.P. FORMARAN PARTE DEL SECRETARIADO NACIONAL DE ECUMENISMO

MADRID (OFIM). — Mons. Cantero, arzobispo Presidente de la Comisión Episcopal de Ecumenismo, se ha dirigido a Mons. Sagaminaga, Director Nacional de las O.M.P., manifestándole el deseo de que las Obras Misionales Pontificias, por razón de la estre-

LA INSTITUCION CULTURAL DE LA OFASEM

ofrece a la estudiante de disciplinas comerciales una enseñanza que se aparta notoriamente de la rutina acostumbrada en sus cursos de:

SECRETARIADO - IDIOMAS - ESTENOTIPIA - ESPECIALIDADES

mediante sistemas modernos y eficientes, con medios magnetofónicos que aseguran, al mismo tiempo perfección y rapidez, permitiéndole situarse, por la preparación que proporcionan, en ambientes selectos de trabajo.

Exámenes de aptitud y psicológicos previos a la formación. Orientación profesional

Rambla Cataluña, 61, 1.º (esq. Aragón). Teléfono 221 89 31 — BARCELONA (7)



Mobles Sol

FRANCESC BONNIN

Avda. Les Escoles

TELF. 180

LES ESCALDES

(Principat d'Andorra)



Hotel-Restaurant Celler d'en Toni

DIRECTOR PROPIETARI: A. SASPLUGAS

Gran confort. Primer ordre. Bon repòs. A 50 m. de la carretera general Andorra-Escalades. CUINA: Especialitats del Mestre A. SASPLUGAS de la Televisió Espanyola. Visiteu el CELLER D'EN TONI on trobareu els millors vins francesos i espanyols.

ANDORRA LA VELLA (Principat d'Andorra)

GENUI 純
NAS 正
CULTI 養
VADAS 殖

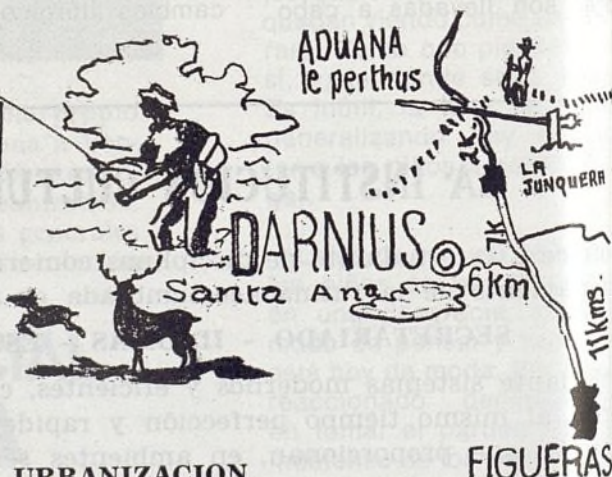
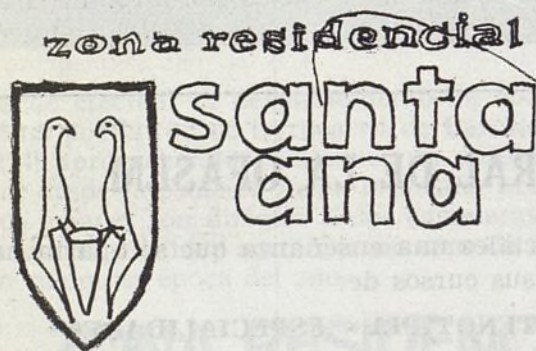
PER 真
LAS 珠

JA 日本
PON 直
IMPOR 輸入
TADAS

SAN ELOY

AVDA. GENERAL GODED, 5
TELÉFONO 230 1156
BARCELONA-6

cha vinculación que existe entre el movimiento ecuménico y el movimiento misionero estén en adelante representadas en el Secretariado Nacional de Ecumenismo. Las Obras Misionales Pontificias son la primera organización oficial y universal de la Iglesia que ya el año 1939 incluyó en sus estatutos la acción en favor de la unidad cristiana; asimismo la O.M.P. introdujeron en España la celebración del Octavario de la Unidad, que actualmente ha adquirido carta de naturaleza en toda la Iglesia católica y en las principales confesiones cristianas.



INVIERTA SABIAMENTE EN UNA URBANIZACION DE NUEVO CONCEPTO

Santa Ana posee todos los ingredientes geográficos y físicos para el éxito. Su situación es privilegiada con montañas y selva. Además, pronto se inaugurará un pantano de 22 kilómetros. Está diseñado para usted. Todos los servicios están disponibles en el pueblo: Iglesia, escuela, tiendas, médicos, etc. Zona deportiva. Hotel de primera categoría y restaurante de gourmet

Apartamentos listos para entregar:
Parcelas con agua y luz:

370.000 ptas.
10 ptas. palmo

PARA INFORMACION COMPLETA
ESCRIBANOS O
LLAMENOS POR
TELEFONO

MAY & COMPAÑIA

ESTABLECIDO 1920

PASEO DE GRACIA, 23, 3.º-5.º
BARCELONA — 7
TEL 232 05 58

OFICINA DE INFORMACION
SANTA ANA - DARNIUS
TEL. DARNIUS 18.

"FUNDOND"

Fondas de cartón ondulado
para botellas - Limpieza y
eficacia - Varios modelos
patentados - Insuperables
para las exportaciones.

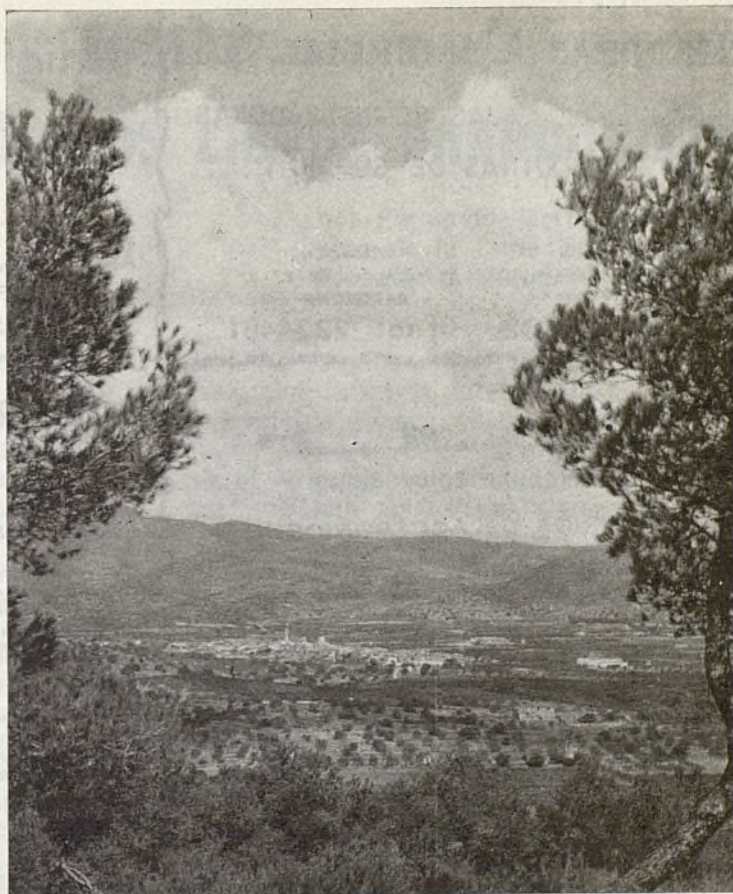
SAN PEDRO DE
RIUDEVITLLES
Teléfonos 35 y 18
(Barcelona)

COMPUTADORES ELECTRO- NICOS EN LOS ORGANIS- MOS DE CARIDAD NORTEA- ERICANOS

NUEVA YORK (OFIM). —
La Oficina Católica de la Cá-
ritas de la diócesis de Oak-
land ha adquirido un compu-
tador electrónico para la con-
tabilidad de las aportaciones
de los fieles y para la dis-
tribución de los fondos. Gra-
cias a esta mecanización la
oficina diocesana podrá pres-
tarse anualmente del trabajo
que durante tres meses rea-
lizaban 200 personas volun-
tarias; con el nuevo procedi-
miento bastarán los servicios
de cuatro personas.

MISIONES CATOLICAS

Organo Oficial del Secre-
tariado de Misiones de la
Provincia Eclesiástica Ta-
rraconense — Redacción y
Administración: Calle Cas-
pe, 75 — Apartado 8091
— Teléfono 245 20 77.
Barcelona (13) — Sus-
cripción: Anual, 100 ptas.;
Semestral, 50; Número
suelto, 10. Para la suscrip-
ción anual de ultramar.
\$ U.S.A. 1,80. Depósito
legal: B. 7276 - 1958



ZONA RESIDENCIAL MIRALBA

Desde principio del presente año el precio de lanzamiento fue de 2'50 ptas. palmo, habiendo alcanzado en la actualidad el proceso revalorativo en este corto tiempo de 6 ptas. palmo. Para facilitar la compra se efectúan cómodos plazos sin recargo alguno a satisfacción y gusto del comprador, con 20 ó 30 % de entrada en el momento de la firma del contrato.



URBANIZACIONES Y TERRENOS, S. A. (URTESA)
ZONA RESIDENCIAL MIRALBA
Rda. Universidad, 21, pral. B. C. Tel. 231 13 00

SUMADORAS COMERCIAL, S.L.



CAJAS REGISTRADORAS
MAQUINAS DE SUMAR Y

Santa Eulalia, 102 al 110
Apartado 51 - Teléfono
MAHÓN (Balears)

DELEGACIÓN:
AV. José Antonio, 618 - 2.º - 2.º
BARCELONA

Tfno. 351202 Tfno. 2224481

L p a r

FÁBRICA DE ACCESORIOS
RADIOELÉCTRICOS

San Sebastián, 28
Teléfonos / Oficinas 851842
/ Fábrica 851080

MAHÓN
(MENORCA)

FÁBRICA DE JABONES Y LEJÍAS

OLIVES

Antonio Olives Barber

Andén de Levante, 26 y 28
Teléfono 1828

MAHÓN
(Balears)

Juan E. Félix

Sucesores

FABRICA DE BISUTERIA Y ARTICULOS
PARA REGALO

San Luis Gonzaga, 4 y 6 - Teléfono 35 11 95

Dirección Telegráfica «FEGOMA»

MAHON
(BALEARES - ESPAÑA)

PAROT

J. CAMPS ARNAU

MAHÓN

REPARACIONES E INSTALACIONES
MECÁNICAS, INDUSTRIALES
Y AGRÍCOLAS
EQUIPOS DE RIEGOS

CIUDADELA, 41-47

Y
J. M.ª QUADRADO, 58

TEL. 35 11 68

Ayuntamiento de Madrid

Higinio Andreu Coll

AGENTE DE ADUANAS

| y

TRANSPORTES

Andén de Levante, 76

Tfno. 351024

MAHON

INDUSTRIA BISUTERA MENORQUINA

FABRICANTES DE BISUTERIA

EXPORTADORES N.º 7769

ESPECIALIDADES: ARTÍCULOS ESTILO TOLEDO - IMITACIÓN PLATA

CALLE DEL OBISPO SEVERO S.N.
Telegramas: «INBIME»
TELÉFONO 1333

Mañón (BALEARES)
ESPAÑA

AUTOMOVILES ORFILA

alquiler coches sin chófer

seat 600 - d
vehículos: seat 850
seat 1.500 lujo

oficina:
calvo sotelo, 8
tel. 35 12 11
mahón

prolongación san manuel, 5
tel. 35 21 31
mahón

PRODUCTOS R. O. P. MENORCA, S.A.

SANDARU

BEBIDAS CARBONICAS D - LETEL Y FRUCO

Cerveza San Miguel

Obispo Severo 3 y 5

Teléfono 35 14 37

MAHON

VICENTE ROBERT

VICENS

Industrias Metalúrgicas

ORFEBRERÍA □ ARTÍCULOS REGALO

STA. VICTORIA, 39

TEL. 35 10 92

APARTADO 94

MAHÓN BALEARES - ESPAÑA

II VALOR HISTORICO Y SOCIAL DE LOS LIBROS PARROQUIALES

por Fernando Martí, Pbro., Archivero de la Curia Episcopal de la Diócesis de Menorca.

Recientemente se han cumplido cuatro siglos de los registros parroquiales de bautismos, matrimonios y defunciones de la isla de Menorca. Comenzaron por disposición de Diego de Arnedo, obispo de Mallorca-Menorca desde 1561 a 1572 y enérgico propulsor de la magna reforma decretada por el Concilio de Trento. Durante la persecución de 1836, en que desaparecieron tantos documentos del Archivo Diocesano, la sección de libros sacramentales fue salvada de la destrucción gracias a D. Juan Bordas Barot, secretario del Juzgado Municipal de Ciudadela, quien hizo trasladar este fondo al Juzgado y después de la Liberación de la isla lo devolvió a la Curia Episcopal.

Esta reciente efemérides da ocasión a tratar de la gran importancia histórica y social que revisten los antiguos libros sacramentales, que son fuente de múltiples datos e informaciones curiosísimas para las localidades donde afortunadamente se conservan. Creemos será del gusto de nuestros lectores ofrecerles algunos aspectos, escogidos casi al azar entre los muchos que merecen destacarse.

I. El lenguaje

Los registros más antiguos aparecen redactados en catalán, en general correcto y

puro. No se encuentra el artículo balear «es», «sa», sino la forma catalana «lo», «la», prueba evidente de que, en siglos pasados, existía en Menorca una marcada diferencia entre el lenguaje vulgarmente hablado, en el que entraban las formas dialectales menorquinas, y la forma escrita, más literaria y coincidente con el catalán peninsular. A mediados del siglo XVIII se generaliza el uso del latín en las partidas, y a principios del siglo pasado comienza a emplearse el castellano. La breve dominación francesa de Menorca (1756-1763) dejó asimismo leve vestigio en los libros bautismales; están redactadas en francés algunas partidas de las parroquias de Mahón y de Alayor, escritas por los capellanes castrenses de la guarnición que existía en dichas plazas.

II. Importancia histórica

Los libros sacramentales son fuente riquísima de datos. Proporcionan amplia materia para estudios demográficos: índices de natalidad y de mortalidad, migración, etc. Son una magnífica base para investigaciones genealógicas: puede alcanzarse una línea ascendente hasta 13 o 14 generaciones. Dan asimismo datos preciosos sobre la toponimia, tan curiosa en la isla sobre todo en sus



HOSTAL ALFONSO III

Calvo Sotelo, 53
Tel. 159

CIUDADELA (Menorca)

Ayuntamiento de Madrid

COVA D'EN XOROI

Night - Club

El local más original de Europa

Una obra de la naturaleza para recreo del hombre

Cala-Porter (Menorca)

**URBANIZACION
HORIZONTE**



**Estratégica zona residencial en el bello Puerto de Mahón.
Elija, ahora, alguna de sus maravillosas parcelas a precios
MUY CORRECTOS y con facilidades de pago.**

**INVERTIR EN HORIZONTE es asegurar la revalorización de
su dinero.**

Información y venta: calle Deyá, 2

MAHON (Menorca)

raíces árabes (como los muchísimos nombres de predios que llevan el prefijo «Bini», «hijos de...»).

III. Origen de los apellidos

La inmensa mayoría de apellidos menorquines proceden de Mallorca y de Cataluña. Esto se verifica incluso en ciertos casos en que a primera vista podría suponerse un origen diverso. Así, el apellido Jamet, de Ciudadela, no es el «Hamet» árabe, como parece a primera vista: el primero que vino a establecerse en la isla, hacia 1590, fue Magí Gemet, de la vila de Cubella». Igualmente el linaje Victori no es el «Victory» inglés que algunos suponen, sino un apellido catalán patronímico (del nombre de pila Víctor o Víctor), y aparece en los registros bautismales de la isla mucho más de cien años antes de las tres dominaciones británicas de Menorca.

IV. Feminización de apellidos

Las mujeres adoptaban antiguamente la designación femenina del propio apellido: encontramos frecuentemente «Carriona, Salor, Parpala, Ponsa, Tudorina» y muchos otros, por Carrió, Salort, Parpal, Pons y Tudurí. Al casarse, la mujer menorquina perdía el uso del propio apellido para tomar el del esposo, como se hace generalmente en el extranjero; muchas veces se halla consignado el apellido de la esposa a continuación del del esposo: «Agada Camps y Olives, muller de mossèn Camps». El «mossèn» era en los siglos XVI-XVIII un tratamiento honorífico dado a los hidalgos, a la burguesía acomodada luego al clero, único caso en que aun se conserva en Cataluña. Salvo muy contadas ocasiones, no se usaba el apellido materno



CIUDADELA (Menorca)

Catedral Basilica: Puerta de la Luz

Cuando en una misma familia existían dos personas de iguales nombre y apellido (por ejemplo padre e hijo), se les distinguía con los adjetivos «major» y «menor»: es el mismo caso del «senior» y «junior» tan usados actualmente por los norteamericanos.

A E R P O N S

Mercancía por Avión - Servicio Nacional e Internacional

Calle Isabel II, 45 - Teléf. 35 12 03

MAHON-MENORCA

Principales Agentes:

Barcelona: Valencia, 184 - Tel. 253 16 50

Palma: M. Fuensanta, 14-22 - Tels. 14543 - 15033

Madrid: San Eugenio, 4 - Tel. 227 02 28

Valencia: Navarra, 20-22 - Tel. 25 15 04

VIDAL VENTURINI HNOS. S.L.

FABRICA DE BISUTERIA



(SUCESTORES DE ANTONIO VIDAL PONS)

SAN LUIS GONZAGA, 32 Y 40

APARTADO DE CORREOS 73 - TELEFONO 351273

MAHON
(MENORCA)

Lorenzo Carreras Villalonga

Constructor de Obras

Tfno. 351440

Avda. Quadrado, 36

MAHON

Hijo de Juan B. Caltavull

Agente de Aduanas

Andén de Levante, 36

MAHON (Menorca)

José Palliser Carreras

ALMACENES DE MATERIALES

PARA LA CONSTRUCCION

Fabricación de: baldosas, Piedra artificial, vigas pretensadas y vibrados

Miguel de Cervantes, 83 - Teléf. 9 - **ALAYOR**

SUCURSAL EN MAHON: General Sanjurjo, 6

- Tel. 352201

MANIPULADOS DEL CARTON

JAIME TIMONER VERGER

Plaza España, 10 y 11 - Tel. 50

ALAYOR

FABRICA DE ADORNOS Y ACCESORIOS
METALICOS PARA LA BISUTERIA
Y MOTORES A GASOLINA, ETC.

JOVER Y CARRERAS, S. L.

Camino alto de S. Juan, s/n.

Tfno. 351283

Apartado 80

MAHON

(Menorca)

FINCAS PONS

REAL ESTATE AGENT

Plaza Colón, 6.

Tel. 351153

Mahón

MENORCA

Plastifor, S.

FABRICANT

COLLIERS Y CLIPS

PERLES IMITADAS

Baratijas

Adornos Nav

SAN JOSE, 5

VILLA-CARLOS

Tfno. 351977

(MENORCA)
ESPAÑA

FABRICA DE CALZADO MANUAL
DE LUJO

PEDRO PETRUS PONS

Pl. España, 20 - Tel. 43 **ALAYOR** (Menorca)
Representante:

JUAN PETRUS PONS

Obispo Laguarda, 10, 4.º, 4.ª - Tel. 22178

BARCELONA

Manufacturas

METALFOR

* FABRIQUE DE BIJOUTERIE

Tfno. 352264

C/. CASTILLO, 17
VILLA-CARLOS

(MENORCA)
ESPAÑA

V. Esclavos bautizados

Era frecuente entre las personas acomodadas de los siglos XVI y XVII poseer esclavos moros cautivados en mar por los barcos armados cristianos. Muchas veces se convertían al cristianismo y sus dueños solían concederles el uso de su propio apellido y les otorgaban la libertad. Cuando un esclavo era manumitido se le denominaba «liberto», en el sentido de liberto. Autoridades y nobles no tenían a menos apadrinar a testigos de boda de antiguos esclavos. Los por su parte quedaban automáticamente asimilados con la población de cristianos locales, sin que en Menorca hubiera jamás ningún conflicto ni discriminación por razones raciales y religiosas. Más aún: los varios judíos considerados en Mallorca como de menor distinción alguna en la estima y en el trato social.

VI. Libros de defunciones

Paradójicamente, los libros de difuntos son los que encierran mayores datos de interés vital, pues al insertar en las respectivas actas las cláusulas testamentarias referentes a las obras pías de sufragios y donaciones, nos dan a conocer múltiples detalles del valor humano, devociones, estado económico de las familias, etc. Es dato digno de interés el que, durante los siglos XVI y XVII, en Menorca práctica casi general celebrar la misa votiva de la Asunción de Nuestra Señora el día de la muerte o entierre en vez de la misa exequial. Otras misas de sufragio de los difuntos eran la de los gozos de la Virgen y las llamadas «de sirviente», «de Sant Amador» y de «Mossèn Agell». La mortaja preferida era la de los



CIUDADELA (Menorca)
El puerto visto desde el Campanario
de la Catedral Basilica

hábitos franciscano y agustino, por la gran influencia de las órdenes respectivas en sus conventos de Ciudadela, Mahón, Alayor y Monte-Toro. Muy curiosas son las limosnas que se encargaban en sufragio de la propia alma (como el caso de un caballero rural, fallecido en 1640, que señala «una quartera

JUMOCA

JUAN MOLL CASANOVAS

CALZADO MANUAL

Trenzado sobre horma

SEÑORA Y CABALLERO

JUMOKA - M. R. 334498

Sistema patentado: 290597

Cortes trenzados sobre horma

PATENTE INVENCION 29 32 54

Exportador N. 17364

CIUDADELA (Baleares-España) - Norte Nueva, 16 - Apdo 19 - Teléfono 266

INDUSTRIAS G A L Y

ARTICULOS DE REGALO

Diego Torres Saurina

Calle del Sur, 27.

Apartado 30

Tfno. 285

CIUDADELA
MENORCA-BALEARES
ESPAÑA

Jaime Sabater Marqués

Maestro Albañil

José Antonio, 63

Ciudadela (Menorca)

Roseta

CALZADOS

JAIME PONS MOLL, S. L.

CALLE SUR, S. N.
TELÉFONO 41

CIUDADELA
(MENORCA)

FABRICA DE MANTEQUILLA

Antonia Cortés Quintana

Vinda de José Olés

JOSE ANTONIO, 4 - TEL. 101
CIUDADELA (MENORCA)

José Casanovas Ferrer

MANUFACTURA DE CALZADO FINO

DOMINGO SAVIO, 22
APARTADO, 86
TELÉFONO, 152

CIUDADELA
(MENORCA).

Ayuntamiento de Madrid



Calzados Frimma

MANUFACTURAS DE FANTASIA

SIMEÓN TRIAY

TELÉF. 369-APARTADO 30
BAJOLI, 1
CIUDADELA (MENORCA)



CIUDADELA
EMBUTIDOS

J. LLUCH

...

C. Caymaris, 6 - F. Pareja, 1 - Teléfono 140

Dirección Telegráfica: EMBUCIDA
CIUDADELA (Menorca)

Juan Gelabert Caules

MAESTRO ORFEBRE DE CIUDAD

Y BUELA CON SU MARCA

FÁBRICA DE CADENAS

EN ORO. PLATA.

CHAPEADO ORO Y OTROS METALES

CONQUISTADOR, 38
TELÉFONO 83

CIUDADELA
(BALEARES-ESPAÑA)

Artesanía de Lujo

Pedro Marqués Casanovas

Tallers Calle del Sur, 23, 25 - Tel. 123
Domicilio particular: Plaza Colón, 32 - Tel. 212

CIUDADELA
(Baleares)

INDUSTRIAS

CARRASCO RUBIO

FABRICA DE BISUTERIA

Nº. DE EXPORTADOR 16804

Pedro Casanovas, 18.

Telef. 366.

Apartado 25

CIUDADELA
BALEARES

carcelles de blat per temps de 3 anys se-
da la sua mort, lo qual blat se ha de com-
cadal, y no podran donar més de 2 al-
s a cada persona»). Otras veces eran
endas de ropa y alhajas que habían de
vendidas para dar limosnas o para sufra-
el sepelio. Una doncella campesina, al
ir en 1605, dispone verbalmente que «per
es pies y sepultura fos venut un som-
ro seu nou y una ruca de dos anys»...

NOGAT

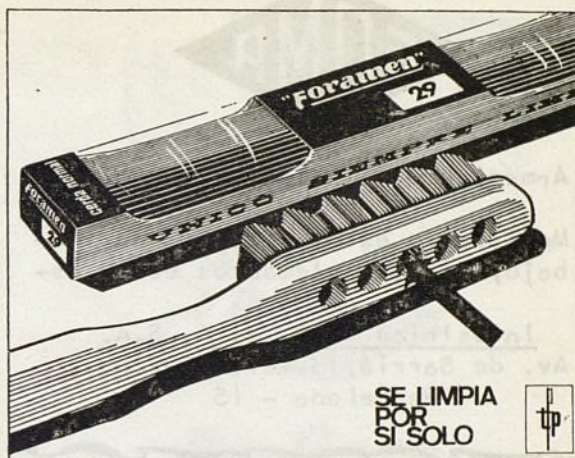


EL MEJOR —
MATARRATAS

De acción rápida
que nunca falla

De venta en todas las Farmacias y Droguerías
Producto del Laboratorio SOKATARG, S. A.
Calle Ter, 16 BARCELONA

Mandando este anuncio al Laboratorio le enviaremos
gratuitamente un interesante folleto



VII. Muertes heroicas

A 22 de abril de 1606 Miguel Riera, colo-
no del predio «Binidonayre», murió peleando
valientemente contra los piratas moros que
se llevaban cautivos a su hija y a su yerno.
En 9 de julio de 1644 el capitán mossèn Mi-
guel Barsola, al frente de los hombres de
armas de Alayor, cayó combatiendo igualmen-
te con los moros.

Muchísimas otras cosas de interés his-
tórico y de curiosidad podríamos aducir, pero
basten las pocas expuestas para hacer ver
la gran importancia de los antiguos regis-
tros parroquiales.

EN LAS TIBIAS COSTAS DE MENORCA

CON
VENTA DE
CHALETES

UBISA

HOTELES CHALETS BUNGALOWS
TERRENOS URBANIZACIONES

Informes: Outspo Vila 14 - Telef. 85
CIUDELA MENORCA

ubisa da soluciones



CONSTRUCTORES DE
Armarios - Estanterías movibles
"COMPACTUS"
Mobiliario escolar, Sillas de tra-
bajo, Carros y elementos de trans-
porte
Industrias G. A. M. A., S.A.
Av. de Sarriá, 13-Tel.-2304304--
Barcelona - 15

tabacs
fotografia
"souvenirs"
gravats

parrot's

avinguda meritxell, 38
galeries reig
andorra la vella

MOTOCICLETAS

OSSA

160 c.c. G. T. T.
175 Sport - 175 S. E. ;Calidad es seguridad!

AGENTE EXCLUSIVO:

R A M O N P A G E S

Talleres:

Rda. S. Antonio M.^a Claret, 11. Tel. 202939

Oficinas: Ctra. Barcelona, 26. Tel. 202623

GERONA

vda. de tomás claramunt



**MATERIALES
PARA LA
CONSTRUCCION**

riera cabaspre, s/n. - tel 437 calella
sucursal en pineda

CONFECCTIONS I PERFUMERIA

FLOR DE NYLON



Avinguda Meritxell, 35

ANDORRA LA VELLA de Madrid



ROVIRALTA

JOYERIA Y PLATERIA

Rbla. Canaletas, 129 (Junto Plaza Cataluña)
Teléfono 232 02 25 - BARCELONA



R E S T A U R A

Hotel de 1.^a Classe. Obert tot l'any. Màxim
Aigua termal. Cuina selecta. Bar. Gara
Av. Carlemany, 34 Apartaments a
Tel. 139 Telgr. HOSTALANDORRA
LES ESCALDES (Principat d'Andorra)

EL FAISÀ

Propletari: **JOHN P. STEWARD**

Cap del Carrer, 4
ANDORRA LA VELLA
(PRINCIPAT D'ANDORRA)

EL FAISAN - LE FAISAN - THE PHEASANT
HOTEL "P U B" ANGLES

Recambios textiles - Variadores y redu-
de velocidad - Toda clase de sumini-
industriales - Poleas trapezoidales
Productos patentados

Comercial Industrial CASADES
S. A.

Ctra. Cardona, 6 - Tel. 3417
MANRESA
Valencia, 160-162 - Tel. 253 79 85
BARCELONA

Lejía Conejo

S. E. D. R. A.

CONSTRUCCIONES MECANICAS, S. L.

CENTRALES QUEMAR CARBON
PULVERIZADO

BOFINOS CALORIFICOS S. E. D. R. A.

REGULADORES AUTOMATICOS
DE COMBUSTION

SECADEROS INDUSTRIALES

QUEMADORES DE ACEITES PESADOS

Correspondencia:

Mallorca, 101, 1.º, 1.ª - Tel. 253 13 74

BARCELONA - 15

Tel. 2544 - SABADELL

**PODEROSO ALIMENTO
RECONSTITUYENTE
PARA NIÑOS Y ADULTOS**



¡El mejor desayuno!



Prefiero

QUESO EN PORCIONES

EL CASERIO

Ligero y alimenticio

MAGATZEMS

CHAMPS ELYSÉES >

LES ESCALDES

(Andorra)

CORSETERIAS *la Sirena* BARCELONA Avenida Puerta
del Angel, 26
BARCELONA



Tiene el gusto de ofrecer
a Vd. además de su espe-
cialización en

ENCARGOS a MEDIDA

Su creación «BELLA»
la faja que no se delata
bajo las más finas telas.

ROTULOS LUMINOSOS

ARNEON, S. A.

Gerona, 21 - Tel. 320046

SAN FELIU DE GUIXOLS (Gerona)

ARTICULOS DE ALTA FANTASIA

Ayuntamiento de Madrid **ALMACENES BROTO**

LES ESCALDES (Junto al Bar Burgos)



eurovent s a.

Promotora del célebre "SLOGAN"

**"CONSIGA EN TREINTA
SEGUNDOS LO
QUE PAGARA EN
CIEN MESES"**

¡Algo insólito hecho realidad! Su mejor
parcela a pagar en CIEN MESES,
SIN INTERESES, SIN FIADOR y además...
OBSEQUIO DE UNA POLIZA DE SEGUROS
QUE LE DARA TRANQUILIDAD DE NO PERDER LO QUE A
PARTIR DE ESTE MOMENTO PUEDE SER SUYO.

URBANIZACION

"BOSQUES DE TARRAGONA"

COSTA DORADA

La joya del Mediterráneo / Compre la parcela más cotizada

EUROVENT, S. A. - CASPE, 46 - ATICO A-B-C - BARCELONA 10

NOMBRE _____

DOMICILIO _____

CIUDAD _____

TELEFONO _____

BT



CASPE, 46 - ATICOS A-B-C BARCELONA (10)

TELS. 221 43 41, 221 43 33, 221 43 25